

# 琉球大学学術リポジトリ

沖縄関係

沖縄復帰記念式典(4) (ロジスティックス関係)

メタデータ	言語: 出版者: 公開日: 2019-02-05 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: - メールアドレス: 所属:
URL	<a href="http://hdl.handle.net/20.500.12000/43583">http://hdl.handle.net/20.500.12000/43583</a>

招待状英訳要請

儀典長 <sup>○真子大法)2</sup>  
 儀典官  
 アメリ力局長  
 参事官  
 北米才一課長

沖縄復帰記念本冊(図録)の要訳  
 依頼17217

47.3.20  
 本冊

全般、総理府の沖縄復帰記念本冊準備  
 委員会、摺記(文書)の要訳方を請願し、

上記本冊1冊別添の通り要訳1冊を、  
 2冊に差支2冊を御指示を仰ぎます。

~~(DRAFT)~~

GA-6

To celebrate the reversion of Okinawa  
 in the gracious presence of  
 Their Majesties The Emperor and Empress,  
 the Prime Minister and Mrs. Eisaku Sato  
 request the pleasure of the company of

---

at the Okinawa Reversion Commemoration Ceremony  
 at the Nippon Budokan  
 on Monday, May 15, 1972, at 10:30 a.m.

R.S.V.P. (by the enclosed card)  
 not later than May —, 1972

外務省

招待状 (東京)

B.

招待状 (那覇)

~~DRAFT~~

To celebrate the reversion of Okinawa,  
the Prime Minister, Chairman of the Okinawa Reversion  
Commemoration Ceremony, and Mrs. Ezaki Sabo  
request the pleasure of the company of

at the Okinawa Reversion Commemoration Ceremony,  
<sup>(on their behalf)</sup>  
to be officiated by the Director-General of the  
Prime Minister's Office, and Mrs. Sadanori Yamaguchi,  
at Naha City Hall

on Monday, May 15, 1972, at 10.30 a.m.

R. I. V. P.  
by the enclosed card  
not later than May 1972

Silent prayer  
at 10.30 a.m.

GA-6

外務省

プログラム (那覇)

~~DRAFT~~

PROGRAM OF THE OKINAWA REVERSION

COMMEMORATION CEREMONY

Nippon Budokan, May 15, 1972

Arrival of Their Majesties the Emperor and Empress

Opening address

National Anthem

The Prime Minister's address

Silent prayer (one minute)

His Majesty the Emperor's address

Address by the representative of the United States of America

Congratulatory address by the Speaker of the House of  
Representatives

Congratulatory address by the President of the House of  
Councillors

Congratulatory address by the Chief Justice of the  
Supreme Court

Address by the representative of Okinawa Prefecture

Pronouncement of the resolve of the young people of

Three cheers Okinawa

Departure of Their Majesties the Emperor and Empress

Closing address

GA-6

外務省

式次第 (第 11)

PROGRAM OF THE OKINAWA REVERSION COMMEMORATION  
CEREMONY

Naha City Hall, May 15, 1972

Opening address

National Anthem

Address by the Director-General of the Prime Minister's  
Office

Silent prayer (one minute)

His Majesty the Emperor's message

Governor's address

Address by the representative of the Prefectural Assembly

Address by the representative of the United States of  
America

Congratulatory address by the representative of the  
House of Representatives

Congratulatory address by the representative of the  
House of Councillors

Congratulatory address by the representative of  
the Supreme Court

Congratulatory address by the representative of  
local public bodies.

GA-6

外務省



Pronouncement of the resolve of the young people

Three cheers

Closing address

GA-6

外務省

5

注意事項 (東京、十)

NOTICE TO THE GUESTS

1. Dress will be informal
2. One way traffic will be enforced ~~around~~ <sup>around</sup> the Nippon Budokan. Guests coming by car are requested to enter from the direction of Inui-mon. The enclosed yellow card should be attached to the left corner of the windshield. No car without the card will be admitted into the area.
3. Guests are requested to arrive not later than 10:10 a.m.
4. Guests are requested to show the envelopes of the invitation card at the information desk at the main entrance.
5. Souvenirs are available at the information desk in exchange for the Souvenir Ticket when leaving.
6. Further information will be available at \_\_\_\_\_

GA-6

外務省

6

古久延信用地中 (東京、那覇)

<sup>Commemoration</sup>  
Okinawa Reversion Ceremony  
Monday, May 15, 1972, at 10:30 a.m.

Present  
Absent

Name: \_\_\_\_\_

~~Mission~~  
Title: \_\_\_\_\_

(To be returned not later than May \_\_, 1972)

~~Title  
Blank or title~~

GA-6

外務省

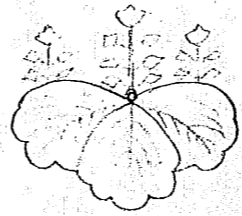
7

記念引換券 (東京 羽田)

(Commemoration) Okinawa Reversion Ceremony
SOUVENIR TICKET
(Give this ticket to the information desk when leaving )



招待状 (東京会場)



時下ますます御清栄のこととお慶び申し上げます  
さて沖地の復興が本年五月十五日に実現すること  
になりましたのでこれを記念するべし  
天皇皇后両陛下御出席のもとに次により  
沖地復興記念式典を挙行いたします  
御参列賜りませう御案内申し上げます

敬具

日時 五月十五日(月)

午前十時三十分—午前十一時三十分

場所 日本武道館

昭和四十七年四月

沖地復興記念式典委員長  
内閣総理大臣 佐藤 栄作

165

Okinawa comeback Commemoration Ceremony  
at the Nippon Budokan  
on Monday, May 15, 1972, at 10.30 a.m.

招待状(英文) 東京会場

東京会場招待状  
英文  
12

明治百年招待状文見本

11cm

[B]

To celebrate the one hundredth year of Meiji  
in the gracious presence of  
Their Majesties The Emperor and Empress  
the Prime Minister and Mrs. Eisaku Sato  
request the pleasure of the company of

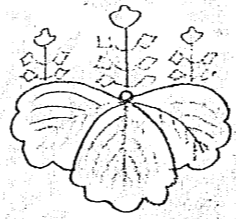
at the Meiji Centennial Commemoration Ceremony  
at the Nijon Budokan  
on Wednesday, October 23, 1968, at 10:30 a.m.

P.S.V.P. by the enclosed card  
not later than October 5, 1968

— 72 —

16.5cm

招待状(那覇会場)



時下ますます御清栄のこととお喜び申し上げます  
さて沖縄の復帰が本年五月十五日に実現すること  
になりましたので、これを記念するものとして、より  
沖縄復帰記念式典を挙行いたします  
御参加賜りますようお願い申し上げます

敬具

日時 五月十五日(月)

午前十時三十分—午前十一時三十分

場所 那覇市民会館

昭和四十七年四月

沖縄復帰記念式典委員長  
内閣総理大臣 佐藤 榮 作

165

15

那霸会場招待状  
英文

*Ohizawa comeback Commemoration Ceremony  
at the Nippon Budokan  
on Monday, May 15, 1972, at 10.30 a.m.*

招待状(英文)  
那霸会場

(105×148)  
A6

式典したい  
東京会場

- 沖繩復帰記念式典したい
- \* 天皇・皇后両陛下御臨席
  - \* 開式のことば
  - \* 君が代斉唱
  - \* 内閣総理大臣式辞
  - \* 黙とう
  - \* 天皇陛下のおことば
  - \* 米国代表祝辞
  - \* 衆議院議長祝辞
  - \* 参議院議長祝辞
  - \* 最高裁判所長官祝辞
  - \* 沖縄県代表挨拶
  - \* 沖縄青少年代表決意表明
  - \* ばんざい三唱
  - \* 天皇・皇后両陛下御退席
  - \* 閉式のことば

① 英文

PROGRAMME OF THE Okinawa comeback COMMEMORATION CEREMONY

Nippon Budokan, May 15, 1972

Arrival of Their Majesties The Emperor and Empress

Opening address

英文  
（英文）

東京会場

A6  
(105 x 148)

明治百年記念式典のいし本

明治百年記念式典しだい

- ✓ \* 天皇・皇后両陛下御臨席
- ✓ \* 閉式のことば
- ✓ \* 内閣総理大臣式辞
- ✓ \* 天皇陛下のおことば
- ✓ \* 衆議院議長祝辞
- ✓ \* 参議院議長祝辞
- ✓ \* 最高裁判所長官祝辞
- ✓ \* 在本邦外交団長祝辞
- \* 交響楽団の演奏
- \* 青少年代表の決意表明
- ✗ \* 明治百年頌歌「のぞみあらたに」の合唱
- ✓ \* ばんざい三唱
- ✓ \* 天皇・皇后両陛下御退席
- ✓ \* 閉式のことば

[ E ]

PROGRAMME OF THE MEIJI CENTENNIAL COMMEMORATION CEREMONY

Nippon Budokon, October 23, 1968

Arrival of Their Majesties The Emperor and Empress

Opening address

The Prime Minister's address

Congratulatory address by the Speaker of the House of Representatives

Congratulatory address by the President of the House of Councillors

Congratulatory address by the Chief Justice of the Supreme Court

Congratulatory address by the Dean of the Diplomatic Corps

Musical performance

Pronouncement of the young people's determination

Chorus of the Meiji Centennial Commemoration Song

Three cheers (banzais)

Departure of Their Majesties The Emperor and Empress

Closing address



(105 x 148)  
A6

式典したい(那覇会場)

- 沖 純復師記念式典したい
- \* 開式のことば
  - \* 君が代斉唱
  - \* 総理府事務局長官式辞
  - \* 黙とう
  - \* 天皇陛下のおことば
  - \* 県知事挨拶
  - \* 県議会代表挨拶
  - \* 米団代表挨拶
  - \* 衆議院代表挨拶
  - \* 参議院代表挨拶
  - \* 最高裁判所代表挨拶
  - \* 全国地方公共団体代表挨拶
  - \* 青年代表挨拶
  - \* ばんざい三唱
  - \* 閉式のことば

◎ 英文

PROGRAMME OF THE Okinawa comeback COMMEMORATION CEREMONY  
Nippon Budokan, May 15, 1972  
Arrival of Their Majesties The Emperor and Empress  
Opening address

文典(英文)

A6  
(105 x 148)

那覇会場

乗用車利用音

(148x210)  
A5

御注意事項

- 一 参列の服装  
当日の服装は、平服としつかえありません。
- 二 自動車送路  
当日会場周辺は一方通行となりますので、乾円方面からは入りません。
- 三 自動車標識  
自動車には、同封の「自動車標識」の車の向きを例フロントガラスにおはりください。当日会場周辺では、自動車標識のない車の通行は禁止されます。
- 四 入場時刻  
午前十時十分に入場を締め切りますので、その時刻までに御入場ください。
- 五 受付  
正面受付に案内状の封筒をお示しください。  
係員が御案内いたします。
- 六 記念品  
記念品は、おかえりの際、受付で「記念品引換券」と引換えにお受け取りください。
- 七 出欠の都合  
整理の都合もありますので、お手数ながら、同封はがきに出欠を御記入のうえ、四月 日までに御返願願います。
- 八 連絡先  
式典参列についてのおたずねは、次のところにお願ひします。

◎ 英文に

NOTICE TO THE GUESTS

1. Dress will be informal.
2. One way traffic will be enforced around the Nippon Budokan. Guests coming by car are requested to enter from the direction of the invi-man. The enclosed yellow card should be attached to the left corner of the windshield. No car without the card will be admitted into the area.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.

乗用者注意事項(英文)

A6  
(105 x 148)

NOTICE TO THE GUESTS

1. Dress will be informal.
2. One way traffic will be enforced around the Nippon Budokan. Guests coming by car are requested to enter from the direction of the Inui-mon. The enclosed yellow card should be attached to the left corner of the windshield. No car without the card will be admitted into the area.
3. Guests are requested to arrive not later than 10:15 a.m.
4. Guests are requested to hand over their invitation cards to the information desk upon their arrival.
5. Souvenirs will be delivered at the information desk in exchange for the Souvenir Tickets when the guests are leaving.
6. Further information will be available at the Protocol Office, Ministry of Foreign Affairs.

Phone: 581-3918

[ G ]

明治百年奉迎式事務項英文見本

◎ 英文

出欠返信用ハガキ(英文)

Okinawa Comeback Commemoration Ceremony  
Monday, May 15, 1972, at 10:30 p.m.

Present  
Absent

Name:

Mission:

(To be returned not later May 1972.)

出欠返信用ハガキ

沖縄復帰記念式典  
昭和四十七年五月十五日(月)

御出席  
御欠席

御芳名

(お手数ですが四月 日までに御返函ください)

(L) 明治百年  
出欠 互信用ハガキ見本

Meiji Centennial Commemoration Ceremony  
Wednesday, October 23, 1968, at 10:30p.m.

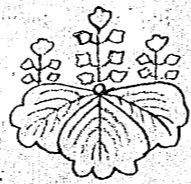
Present  
Absent

Name:

Mission:

(To be returned not later October 5, 1968.)

(91×128)  
B7



沖縄復帰記念式典  
記念品引換券  
おかえりの際、受付でお受け取り  
ください



● 莫文心

記念品引換券(莫文)

(91x128)  
B7



Okinawa Comeback Commemoration Ceremony

SOUVENIR TICKET

(Give this ticket to the information desk when leaving.)

(注) 3/24  
本館準備  
近藤事務長へ/ 送付済み

控

To celebrate the reversion of Okinawa  
in the gracious presence of  
Their Majesties The Emperor and Empress,  
the Prime Minister and Mrs. Eisaku Sato  
request the pleasure of the company of

---

at the Okinawa Reversion Commemoration Ceremony  
at the Nippon Budokan  
on Monday, May 15, 1972, at 10:30 a.m.

R.S.V.P.  
by the enclosed card  
not later than May , 1972

PROGRAM OF THE OKINAWA REVERSION COMMEMORATION CEREMONY  
Nippon Budokan, May 15, 1972

Arrival of Their Majesties the Emperor and Empress

Opening address

National Anthem

The Prime Minister's address

Silent prayer (one minute)

His Majesty the Emperor's address

Address by the representative of the United States of  
America

Address by the Speaker of the House of Representatives

Address by the President of the House of Councillors

Address by the Chief Justice of the Supreme Court

Address by the representative of Okinawa Prefecture

Pronouncement of the resolve of the young people of Okinawa

Three cheers

Departure of Their Majesties the Emperor and Empress

Closing address

NOTICE TO THE GUESTS

1. Dress will be informal
2. One way traffic will be enforced around the Nippon Budokan. Guests coming by car are requested to enter from the direction of Inui-mon. The enclosed yellow card should be attached to the left corner of the windshield. No car without the card will be admitted into the area.
3. Guests are requested to arrive not later than 10:10 a.m.
4. Guests are requested to show the envelopes of the invitation card at the information desk at the main entrance.
5. Souvenirs are available at the information desk in exchange for the Souvenir Ticket when leaving.
6. Further information will be available at \_\_\_\_\_.

3/24  
(注)  
式場準備と  
関係する  
こと  
を  
お  
し  
や  
り  
ま  
す。

---

Okinawa Reversion Commemoration Ceremony

Monday, May 15, 1972, at 10:30 a.m.

Present

Absent

Name:

Title:

(To be returned not later than May \_\_, 1972)

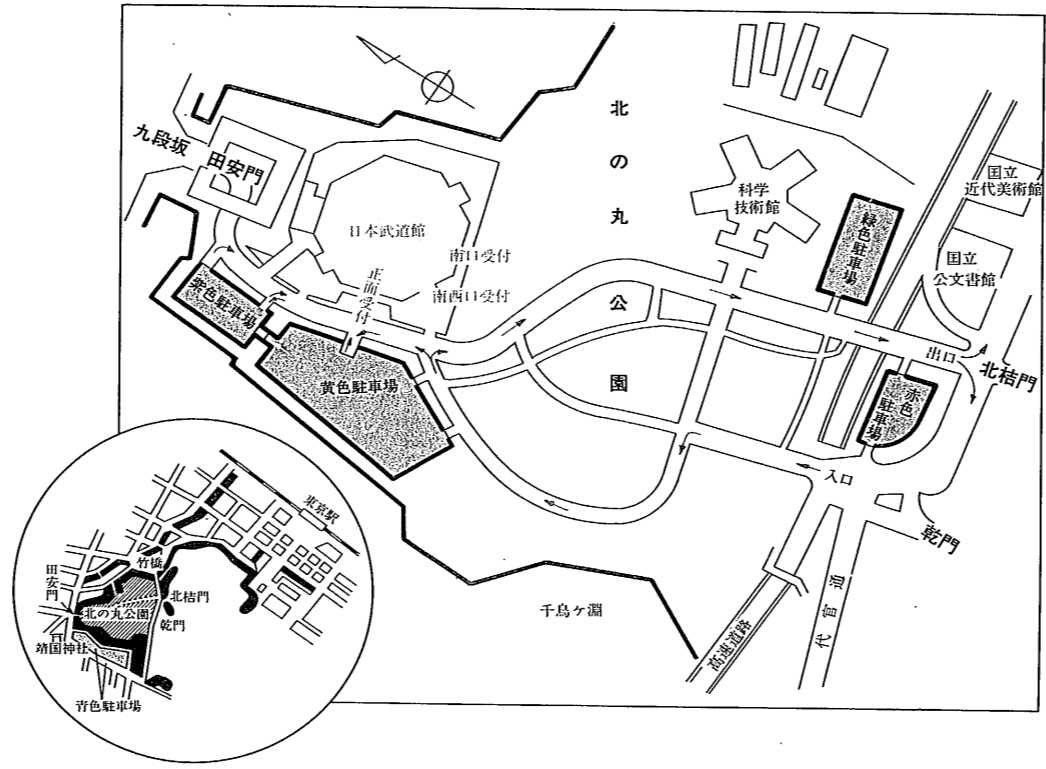
---

沖繩復帰記念式典  
昭和四十七年五月十五日(月)

御出席  
御欠席

御芳名

(お手数ですが四月二十日までに御投函ください。)



沖縄復帰記念式典式場附近案内図

## 御注意事項

- 一 参列の服装  
当日の服装は、平服でさしつかえありません。
- 二 バスの送迎  
式場周辺の駐車場がきわめて狭いため、当日はバスで御送迎申し上げますので次によりお集まりください。  
集合時刻 午前 九時00分
- 三 集合場所 正面玄関(外務省)  
バスを利用しない場合  
当日式場周辺は交通規制が行なわれますので、一般自動車の通行は禁止されます。したがって、バスを利用されない方は九段坂側の田安門から徒歩で式場へおいでください。
- 四 入場時刻  
午前十時 に入場をしめきりますので、その時刻までに御入場ください。
- 五 受付  
■受付に案内状の封筒をお示しください。  
係員が御案内申しあげます。
- 六 記念品  
記念品は、おかえりの際、受付で「記念品引換券」と引換えにお受取りください。
- 七 出欠の都合  
整理の都合もありますので、お手数ながら、同封はがきに出欠を御記入のうえ、四月二十日までに御投函願います。
- 八 連絡先  
式典参列についてのおたずねは、次のところをお願いいたします。

外務省アメリカ局北米才課

内線二四九八

式典の招待状見本(幹事局) (除 記念品引換券)



時下ますます御清栄のこととお喜び申し上げます  
さて沖繩の復帰が本年五月十五日に実現すること  
となりましたのでこれを記念するため  
天皇皇后両陛下御臨席のもとに次により  
沖繩復帰記念式典を挙行いたします  
御参列賜わりますよう御案内申し上げます  
敬具

日時 五月十五日(月)

午前十時三十分—午前十一時三十分

場所 日本武道館

昭和四十七年四月

沖繩復帰記念式典委員長  
内閣総理大臣 佐藤 榮作



*Sample*

Okinawa Reversion Commemoration Ceremony

**SOUVENIR TICKET**

(Give this ticket to the information desk when leaving.)



*Sample*

Okinawa Reversion Commemoration Ceremony  
Monday, May 15, 1972, at 10:30 a.m.

Present

Absent

Name :

Title :

(To be returned not later than April 20, 1972)

郵便はかき



□□□-□□

東京都千代田区霞が関二ノ二ノ一  
外務省アフリカ局北米才課

□□□□

NOTICE TO THE GUESTS

*Sample*

1. Dress will be informal.
2. One way traffic will be enforced around the Nippon Budokan. Guests coming by car are requested to enter from the direction of Inui-mon. The enclosed yellow card should be attached to the left corner of the windshield. No car without the card will be admitted into the area.
3. Guests are requested to arrive not later than ~~10:00~~ <sup>10:00</sup> a.m.
4. Guests are requested to show the envelopes of the invitation card at the information desk at the main entrance.
5. Souvenirs are available at the information desk in exchange for the Souvenir Ticket when leaving.
6. Further information will be available at the Preparation Office of the Okinawa Reversion Commemoration Ceremony, the Prime Minister's Office.

Phone: 581-9489

式典の英文招待状及び同封物見本  
(東京会場)

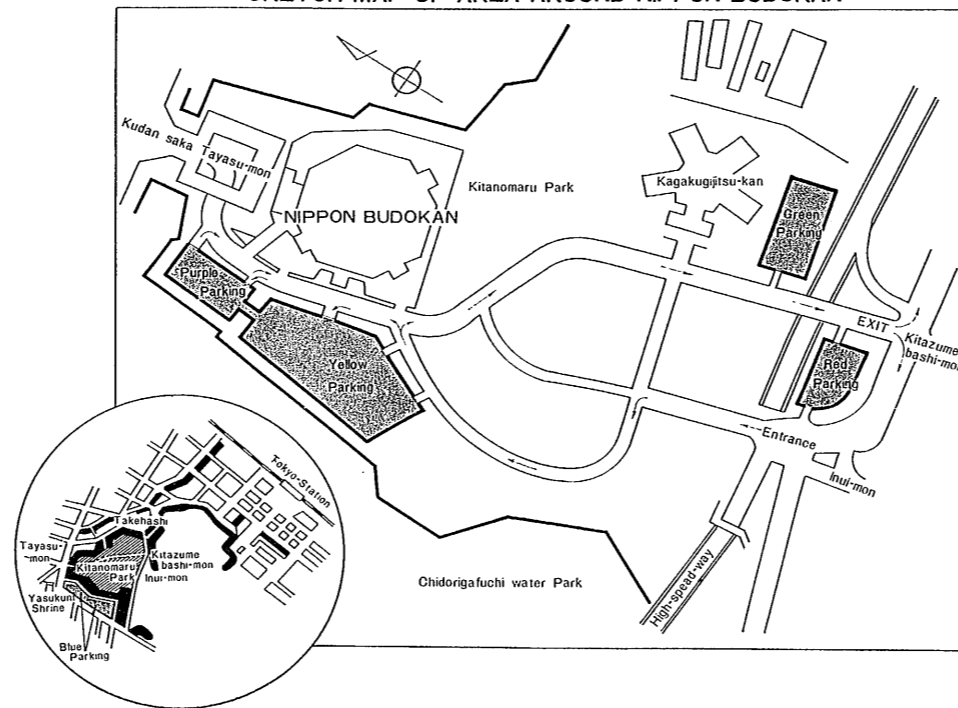


Sample

To celebrate the reversion of Okinawa  
in the gracious presence of  
Their Majesties The Emperor and Empress,  
the Prime Minister and Mrs. Eisaku Sato  
request the pleasure of the company of  
H.E. the Ambassador of Venezuela and Mrs. Feig Morales  
at the Okinawa Reversion Commemoration Ceremony  
at the Nippon Budokan  
on Monday, May 15, 1972, at 10:30 a.m.

P. S. V. P.  
by the enclosed card

SKETCH MAP OF AREA AROUND NIPPON BUDOKAN



Sample

To celebrate the reversion of Okinawa,  
the Prime Minister, Chairman of  
the Okinawa Reversion Commemoration Ceremony,  
and Mrs. Eisaku Sato  
request the pleasure of the company of

at the Okinawa Reversion Commemoration Ceremony,  
to be officiated on their behalf by the Director General of the  
Prime Minister's Office, and Mrs. Tadanori Yamamoto,  
at Naha City Hall  
on Monday, May 15, 1972, at 10:30 a.m.

*P.S.P.P.*  
by the enclosed card  
not later than April 20, 1972

(1/2)  
4/1 準備印務  
検査済み

To celebrate the reversion of Okinawa  
in the gracious presence of  
Their Majesties The Emperor and Empress,  
the Prime Minister and Mrs. Eisaku Sato  
request the pleasure of the company of

at the Okinawa Reversion Commemoration Ceremony,  
at the Nippon Budokan  
on Monday, May 15, 1972, at 10:30 a.m.

*P.S.P.P.*  
by the enclosed card  
not later than April 20, 1972

3-2 13 V

NOTICE TO THE GUESTS

1. Dress will be informal.
2. One way traffic will be enforced around the Nippon Budokan. Guests coming by car are requested to enter from the direction of Inuimon. The enclosed yellow card should be attached to the left corner of the windshield. No car without the card will be admitted into the area.
3. Guests are requested to arrive not later than 10:10 a.m.
4. Guests are requested to show the envelopes of the invitation card at the information desk at the main entrance.
5. Souvenirs are available at the information desk in exchange for the Souvenir Ticket when leaving.
6. Further information will be available at the Preparation Office of the Okinawa Reversion Commemoration Ceremony, the Prime Minister's Office.  
Phone 581-9489

Okinawa Reversion Commemoration Ceremony  
Monday, May 15, 1972, at 10:30 a.m.

Present  
Absent

Name :

Title :

(To be returned not later than April 30, 1972.)

Okinawa Reversion Commemoration Ceremony

SOUVENIR TICKET

(Give this ticket to the information desk when leaving.)

正式招標状

(日英両文)

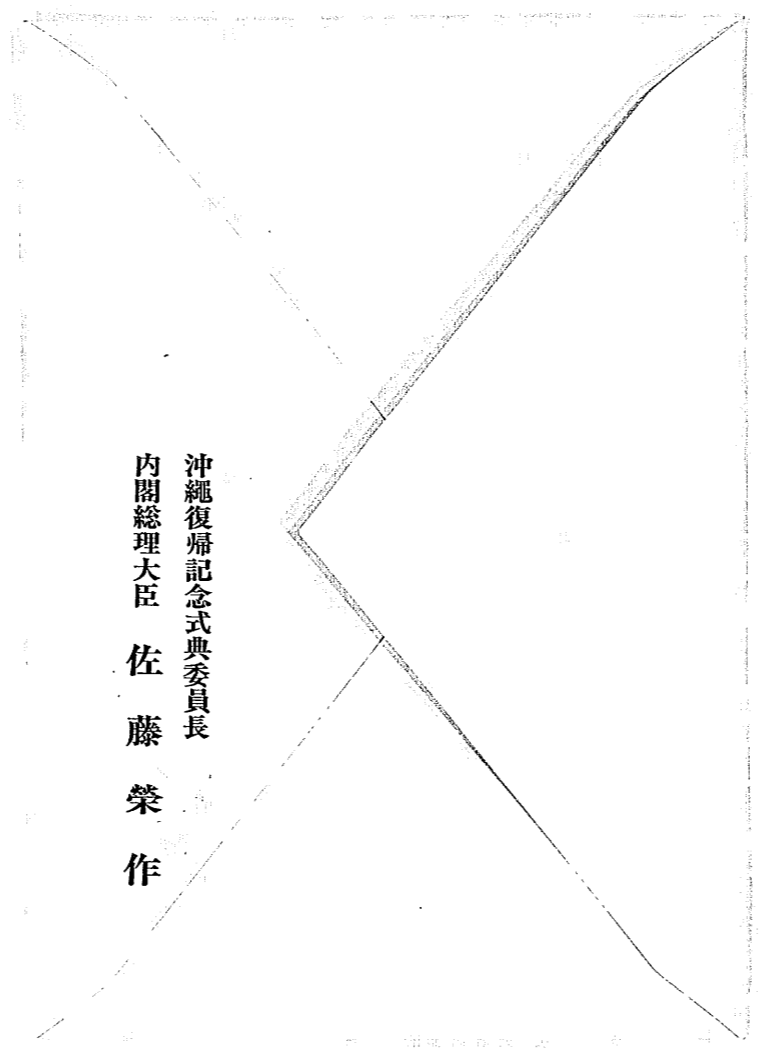
封

外務省

東京都千代田区霞が関二丁目2番1号

電話 東京 (580) 3311 番

郵便番号 100



沖繩復帰記念式典委員長  
内閣総理大臣 佐藤榮作





沖繩復帰記念式典  
昭和四十七年五月十五日(月)

御出席  
御欠席

御芳名

(お手数ですが、御投函ください。)

郵便はがき



□□□□-□□

東京都千代田区霞が関二ノ二ノ一  
外務省アメリカ局北米才課  
行

□□□□



時下ますます御清栄のこととお喜び申し上げます  
さて沖縄の復帰が本年五月十五日に実現すること  
となりましたのでこれを記念するため  
天皇皇后両陛下御臨席のもとに次により  
沖縄復帰記念式典を挙行いたします  
御参列賜りますようお願い申し上げます

敬具

日時 五月十五日(月)

午前十時三十分—午前十一時三十分

場所 日本武道館

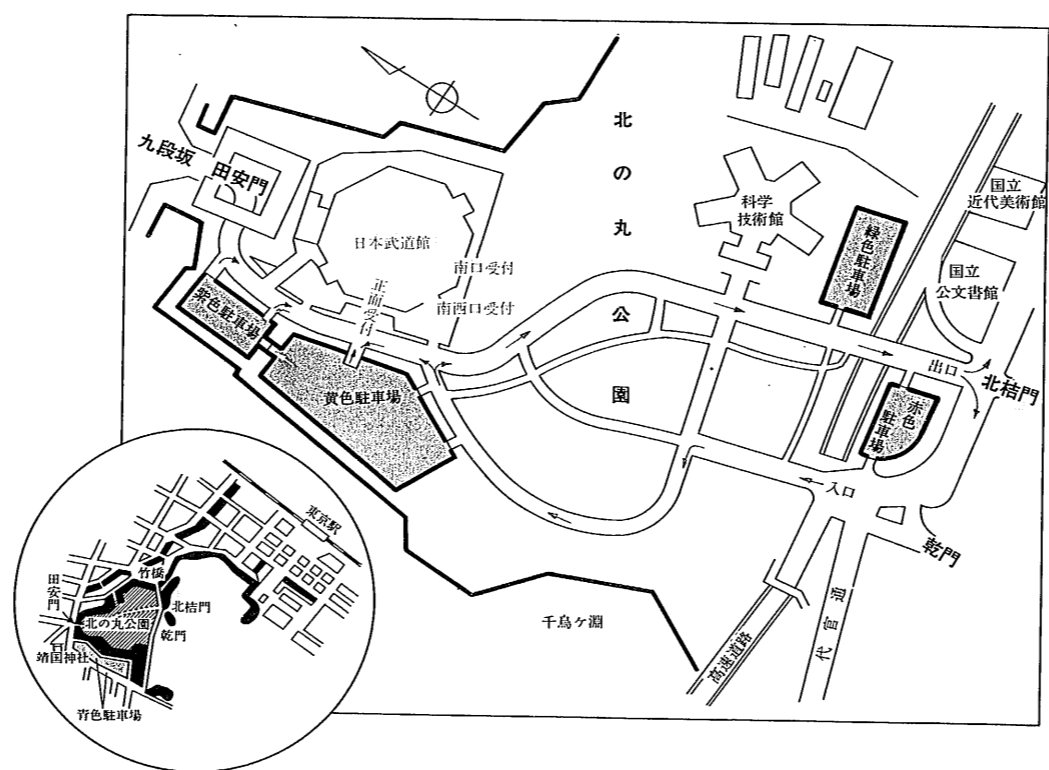
昭和四十七年四月

沖縄復帰記念式典委員長

内閣総理大臣 佐藤 榮作

## 御注意事項

- 一 参列の服装  
当日の服装は、平服でさしつかえありません。
- 二 バスの送迎  
式場周辺の駐車場がきわめて狭いため、当日はバスで御送迎申し上げますので次によりお集まりください。  
集合時刻 午前九時〇〇分  
集合場所 外務省正面玄関  
バスを利用しない場合  
当日式場周辺は交通規制が行なわれますので、一般自動車の通行は禁止されます。したがって、バスを利用されない方は九段坂側の田安門から徒歩で式場へおいでください。  
入場時刻  
午前十時〇〇分に入場をしめきりますので、その時刻までに御入場ください。
- 三 受付  
●口受付に案内状の封筒をお示しく下さい。  
係員が御案内申しあげます。
- 四 記念品  
記念品は、おかえりの際、受付で「記念品引換券」と引換えにお受取りください。
- 五 出欠の都合  
整理の都合もありますので、お手数ながら、同封はがきに出欠を御記入のうえ、四月二十日までに御投函願います。
- 六 連絡先  
式典参列についてのおたずねは、次のところをお願いいたします。  
東京都千代田区霞が関二ノムネ  
外務省アメリ力局北米才二課  
内線二四九八
- 七
- 八



沖縄復帰記念式典式場附近案内図

（保存用） Sample

His Excellency  
the Ambassador of Venezuela  
and ~~Mrs. Jesús Manuel~~ Pérez Morales  
Tokyo

*Mme.*




*To celebrate the reversion of Okinawa  
in the gracious presence of  
Their Majesties The Emperor and Empress,  
the Prime Minister and Mrs. Eisaku Sato  
request the pleasure of the company of*

---

*at the Okinawa Reversion Commemoration Ceremony  
at the Nippon Budokan  
on Monday, May 15, 1972, at 10.30 a.m.*

*A. S. V. P.  
by the enclosed card*

NOTICE TO THE GUESTS

1. Dress will be informal.
2. One way traffic will be enforced around the Nippon Budokan. Guests coming by car are requested to enter from the direction of Inui-mon. The enclosed yellow card should be attached to the left corner of the windshield. No car without the card will be admitted into the area.
3. Guests are requested to arrive not later than ~~10:00~~ <sup>10:00</sup> a.m.
4. Guests are requested to show the envelopes of the invitation card at the information desk at the main entrance.
5. Souvenirs are available at the information desk in exchange for the Souvenir Ticket when leaving.
6. Further information will be available at the Preparation Office of the Okinawa Reversion Commemoration Ceremony, the Prime Minister's Office.

Phone: 581-9489

NOTICE TO THE GUESTS

1. Dress will be informal.
2. One way traffic will be enforced around the Nippon Budokan. Guests coming by car are requested to enter from the direction of Inui-mon. The enclosed yellow card should be attached to the left corner of the windshield. No car without the card will be admitted into the area.
3. Guests are requested to arrive not later than ~~10:00~~ <sup>10:00</sup> a.m.
4. Guests are requested to show the envelopes of the invitation card at the information desk at the main entrance.
5. Souvenirs are available at the information desk in exchange for the Souvenir Ticket when leaving.
6. Further information will be available at the Preparation Office of the Okinawa Reversion Commemoration Ceremony, the Prime Minister's Office.

Phone: 581-9489



Okinawa Reversion Commemoration Ceremony  
Monday, May 15, 1972, at 10:30 a.m.

Present  
Absent

Name :

Title :

(To be returned not later than April 20, 1972)

Okinawa Reversion Commemoration Ceremony  
Monday, May 15, 1972, at 10:30 a.m.

Present  
Absent

Name :

Title :

(To be returned not later than April 20, 1972)

沖繩復帰記念式典  
昭和四十七年五月十五日(月)

御出席  
御欠席

御芳名

(お手数ですが四月二十日までに御投函ください。)

沖繩復帰記念式典

昭和四十七年五月十五日(月)

御出席

御欠席

御芳名

(お手数ですが

御投函ください。)

郵便はがき



東京都千代田区霞が関二ノ二ノ一  
外務省アメリ力局北米才課

行





*To celebrate the reversion of Okinawa  
in the gracious presence of  
Their Majesties The Emperor and Empress,  
the Prime Minister and Mrs. Eisaku Sato  
request the pleasure of the company of*

---

*at the Okinawa Reversion Commemoration Ceremony  
at the Nippon Budokan  
on Monday, May 15, 1972, at 10.30 a.m.*

*R. I. V. P.  
by the enclosed card*



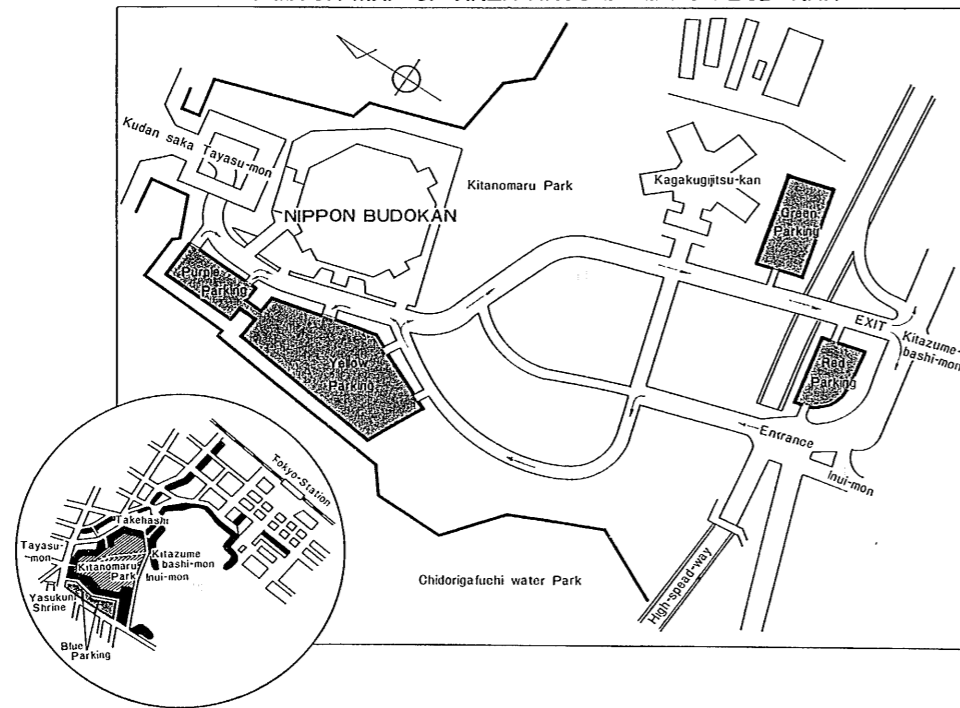
*To celebrate the reversion of Okinawa  
in the gracious presence of  
Their Majesties The Emperor and Empress,  
the Prime Minister and Mrs. Eisaku Sato  
request the pleasure of the company of*

---

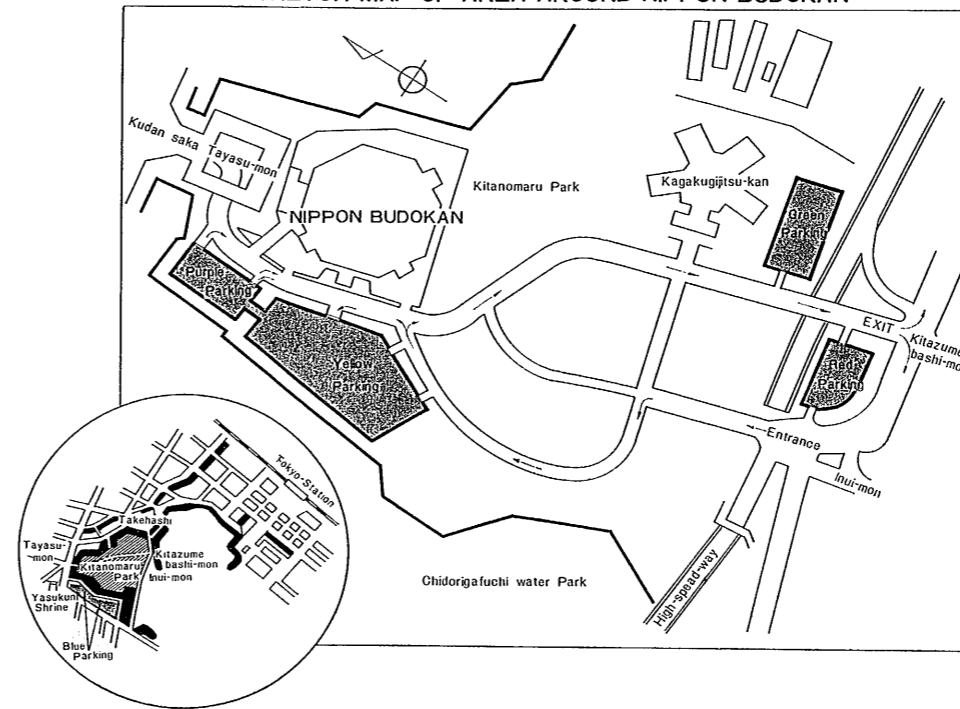
*at the Okinawa Reversion Commemoration Ceremony  
at the Nippon Budokan  
on Monday, May 15, 1972, at 10.30 a.m.*

*R. I. V. P.  
by the enclosed card*

SKETCH MAP OF AREA AROUND NIPPON BUDOKAN



SKETCH MAP OF AREA AROUND NIPPON BUDOKAN





時下ますます御清栄のこととお喜び申し上げます  
さて沖繩の復帰が本年五月十五日に実現すること  
となりましたのでこれを記念するため  
天皇皇后両陛下御臨席のもとに次により  
沖繩復帰記念式典を挙行いたします  
御参列賜りますようお願い申し上げます

敬具

日時 五月十五日(月)

午前十時三十分—午前十一時三十分

場所 日本武道館

昭和四十七年四月

沖繩復帰記念式典委員長

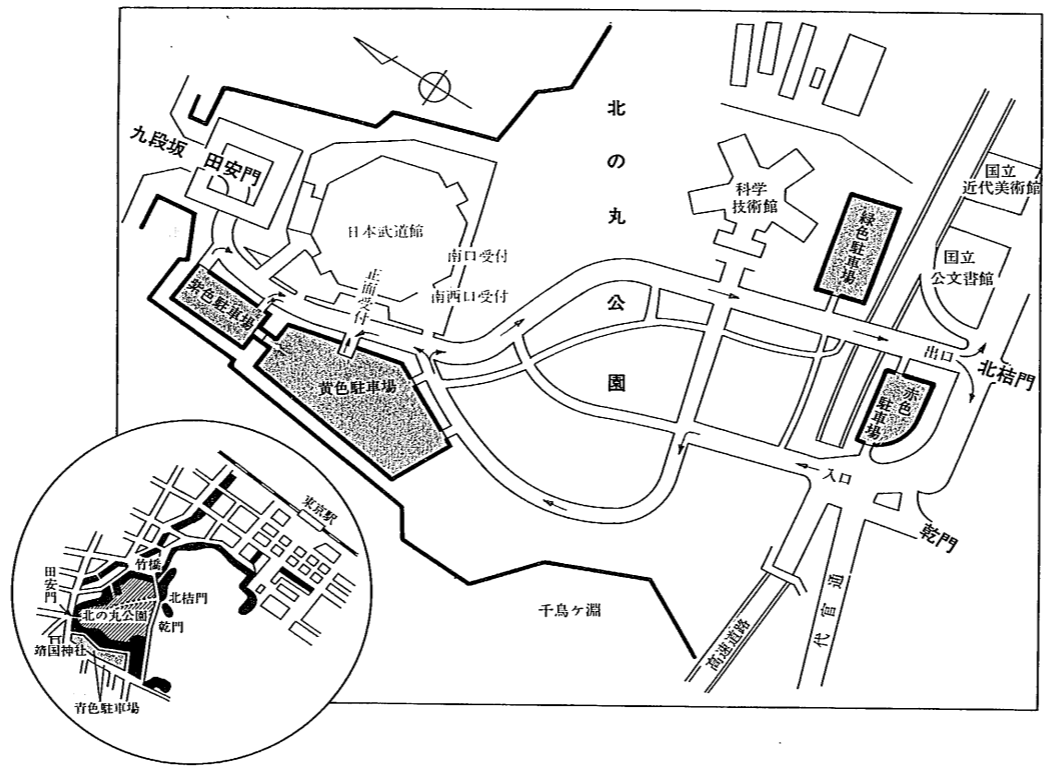
内閣総理大臣 佐藤 榮 作

## 御注意事項

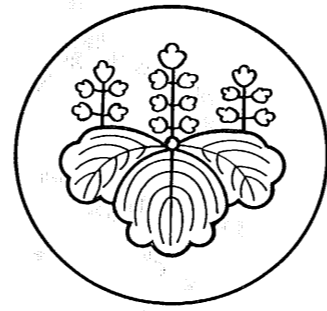
- 一 参列の服装  
当日の服装は、平服でさしつかえありません。
- 二 バスの送迎  
式場周辺の駐車場がきわめて狭いため、当日はバスで御送迎申し上げますので次によりお集まりください。  
集合時刻 午前九時〇〇分  
集合場所 外務省正面前ロビー  
バスを利用しない場合
- 三 当日式場周辺は交通規制が行なわれますので、一般自動車の通行は禁止されます。したがって、バスを利用されない方は九段坂側の田安門から徒歩で式場へおいでください。  
入場時刻  
午前十時 に入場をしめきりますので、その時刻までに御入場ください。
- 四 受付  
南 口受付に案内状の封筒をお示しください。  
係員が御案内申しあげます。
- 五 記念品  
記念品は、おかえりの際、受付で「記念品引換券」と引換えにお受取りください。
- 六 出欠の都合  
整理の都合もありますので、お手数ながら、同封はがきに出欠を御記入のうえ、四月二十日までに御投函願います。
- 七 連絡先  
外務省  
式典参列についてはおたずねは、次のところをお願いいたします。
- 八

外務省  
参事官 北米才課  
(内務二四三三)





沖縄復帰記念式典式場附近案内図



沖繩復歸記念式典

昭和47年5月15日  
午前10時30分

日本武道館

内閣

## 式典しだい

- 司会 沖繩復帰記念式典幹事 砂田重民  
総理府総務副長官
- 開式のことば……………沖繩復帰記念式典副委員長 竹下登  
内閣官房長官
- 君が代斉唱
- 式 辞……………沖繩復帰記念式典委員長 佐藤榮作  
内閣総理大臣
- 黙とう
- 天皇陛下のおことば
- 祝 辞……………アメリカ合衆国政府代表 スピロ・セオドー・  
副大統領 アグニュー閣下  
衆議院議長 船田中  
参議院議長 河野謙三  
最高裁判所長官 石田和外
- あいさつ……………沖繩県代表 宮里松正  
沖繩県副知事
- 青少年代表の決意表明……………具志孝助  
上江田利枝  
内田博章  
塚本陽子
- ばんざい三唱……………沖繩復帰記念式典委員長 佐藤榮作  
内閣総理大臣
- 閉式のことば……………沖繩復帰記念式典幹事 三原朝雄  
内閣官房副長官

## ◆演奏される曲目

### ○式典開始前に演奏される曲目

- 祝典行進曲……………團 伊 玖 磨作曲  
序曲「飛翔(はばたき)」……………金 井 喜 久 子作曲

### ○天皇・皇后両陛下御臨席の際演奏される曲目

- 「水上の音楽」の主題……………ヘ ン デ ル作曲

### ○天皇・皇后両陛下御退席の際演奏される曲目

- 「皇帝への頌歌」から序奏部……………モ リ セ イ作曲

演奏：陸上自衛隊中央音楽隊  
指揮 隊長 蟻正晃



時下ますます御清栄のこととお喜び申し上げます  
さて沖繩の復帰が本年五月十五日に実現すること  
となりましたのでこれを記念するため  
天皇皇后両陛下御臨席のもとに次により  
沖繩復帰記念式典を挙行いたします  
御参列賜りますようお願い申し上げます

敬具

日時 五月十五日(月)

午前十時三十分—午前十一時三十分

場所 日本武道館

昭和四十七年四月

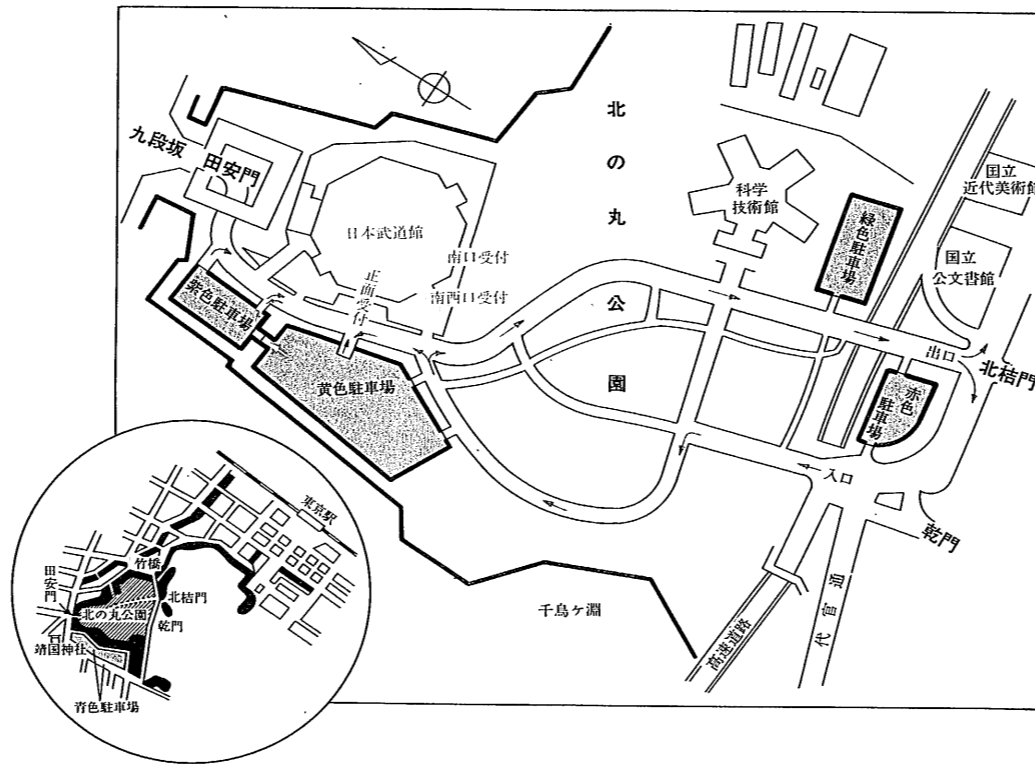
沖繩復帰記念式典委員長  
内閣総理大臣 佐藤 榮作

## 御注意事項

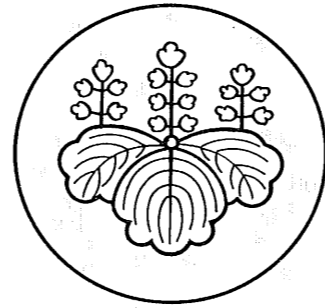
- 一 参列の服装  
当日の服装は、平服でさしつかえありません。
- 二 バスの送迎  
式場周辺の駐車場がきわめて狭いため、当日はバスで御送迎申上げますので次によりお集まりください。  
集合時刻 午前 九 時 〇 〇 分
- 三 集合場所 正面玄関（外務省）  
バスを利用しない場合  
当日式場周辺は交通規制が行なわれますので、一般自動車の通行は禁止されます。したがって、バスを利用されない方は九段坂側の田安門から徒歩で式場へおいでください。
- 四 入場時刻  
午前十時 〇 〇 分に入場をしめきりますので、その時刻までに御入場ください。
- 五 受付  
■受付に案内状の封筒をお示しください。  
係員が御案内申しあげます。
- 六 記念品  
記念品は、おかえりの際、受付で「記念品引換券」と引換えにお受取りください。
- 七 出欠の都合  
整理の都合もありますので、お手数ながら、同封はがきに出欠を御記入のうえ、四月二十日までに御投函願います。
- 八 連絡先  
式典参列についてのおたずねは、次のところにお願います。

外務省アフリカ局北米才課

内線 二四九八



沖縄復帰記念式典式場附近案内図



沖繩復歸記念式典

昭和47年5月15日  
午前10時30分

日本武道館

内閣

## 式典しだい

- 司会 沖繩復帰記念式典幹事 砂田重民  
総理府総務副長官
- 開式のことば……………沖繩復帰記念式典副委員長 竹下登  
内閣官房長官
- 君が代斉唱
- 式 辞……………沖繩復帰記念式典委員長 佐藤榮作  
内閣総理大臣
- 黙とう
- 天皇陛下のおことば
- 祝 辞……………アメリカ合衆国政府代表 スピロ・セオドール・  
副大統領 アグニュー閣下  
衆議院議長 船田中  
参議院議長 河野謙三  
最高裁判所長官 石田和外
- あいさつ……………沖繩県代表 宮里松正  
沖繩県副知事
- 青少年代表の決意表明……………具志孝助  
上江田利枝  
内田博章  
塚本陽子
- ばんざい三唱……………沖繩復帰記念式典委員長 佐藤榮作  
内閣総理大臣
- 閉式のことば……………沖繩復帰記念式典幹事 三原朝雄  
内閣官房副長官

### ◆演奏される曲目

#### ○式典開始前に演奏される曲目

- 祝典行進曲……………團 伊玖磨作曲  
序曲「飛翔(はばたき)」……………金井喜久子作曲

#### ○天皇・皇后両陛下御臨席の際演奏される曲目

- 「水上の音楽」の主題……………ヘンデル作曲

#### ○天皇・皇后両陛下御退席の際演奏される曲目

- 「皇帝への頌歌」から序奏部……………モリセイ作曲

演奏：陸上自衛隊中央音楽隊  
指揮 隊長 蟻正晃